

A review of UNICODE-compliant fonts for writing Jawi

Mohd Zamri Murah
Pattern Recognition Group
Center for Artificial Intelligence Technology
Fakulti Teknologi Dan Sains Maklumat
Universiti Kebangsaan Malaysia
zamri@ftsm.ukm.my

Abstract

This paper presents a review of UNICODE-compliant fonts for writing Jawi. We also demonstrate the glyphs of the fonts in simple sentences.

1. Introduction

There are 3 different fonts technology being used in computing; type 1, true type and open type. Currently, the trend is to move toward open type format for fonts, both for display and printing.

The display of a font is done by a rendering engine. There are four different rendering engines available ; ICU (International Component for Unicode) , AAT (Advanced Apple Technology) for Macintosh, Uniscribe (Window only) and and Graphite (SIL International).

2. Fonts

A sample display of various fonts available for typing Jawi. Notice that all fonts doesn't display hamza(ء) correctly. According to jawi writing rules as stated by Dewan Bahasa dan Pustaka, the position of hamza is 3/4 above the line. This is both a rendering engine and a font issues.

2.1. Arabic Typesetting

This font has a complete support for Jawi. This is a standard font in Window Vista and Window 7. However, some of the ligatures are complex.

كومولن قيديقن جاوي
فوست تيكنولوئي كچركسن بواتن
فاكولتي تيكنولوئي ساءين س معلومت
اونيورسيتي كبساءن مليسيا

2.2. KFGQPC Uthman Taha Naskh

A beautiful font from King Fadh Quran Printing Complex, Madinah, Saudi Arabia that is being used to print the Quran mushaf Madinah Al-Munawarah. Unfortunately, it doesn't have a complete support for Jawi.

كومولن ليديقن جاوي
فوست تيكنولوئي كچركسن بواتن
فاكولتي تيكنولوئي ساءين س معلومت
اونيورسيتي كبساءن مليسيا

2.3. Times New Roman

This font is complete support for Jawi. This is standard font in Window Vista and Window 7.

كومقولن فېليديقن جاوي
 قوست تيكنولوگي كچرگسن بواتن
 فاكولتي تيكنولوگي ساءين س معلومت
 اونيورسيتي كبغساءن مليسيا

2.4. K-Jawi Arial

This font is complete support for Jawi. This is from KEKWA (Kementerian Kesenian dan Warisan) project for Jawi.

كومقولن فېليديقن جاوي
 قوست تيكنولوگي كچرگسن بواتن
 فاكولتي تيكنولوگي ساءين س معلومت
 اونيورسيتي كبغساءن مليسيا

2.5. K-Jawi Diwani

This font is complete support for Jawi. This is from KEKWA (Kementerian Kesenian dan Warisan) project for Jawi.

كومقولن فېليديقن جاوي
 قوست تيكنولوگي كچرگسن بواتن
 فاكولتي تيكنولوگي ساءين س معلومت
 اونيورسيتي كبغساءن مليسيا

2.6. K-Jawi Nasakh

This font is complete support for Jawi. This is from KEKWA (Kementerian Kesenian dan Warisan) project for Jawi. The gaf □ has a rather odd position for a dot.

كومقولن فېليديقن جاوي
 قوست تيكنولوگي كچرگسن بواتن
 فاكولتي تيكنولوگي ساءين س معلومت
 اونيورسيتي كبغساءن مليسيا

2.7. Scheherazade

This font is complete support for Jawi. This is from SIL International.

كومقولن فېليديقن جاوي
 قوست تيكنولوگي كچرگسن بواتن
 فاكولتي تيكنولوگي ساءين س معلومت
 اونيورسيتي كبغساءن مليسيا

2.8. Lateef

This font is complete support for Jawi. This is from SIL International.

كومقولن فېليديقن جاوي
 قوست تيكنولوگي كچرگسن بواتن
 فاكولتي تيكنولوگي ساءين س معلومت
 اونيورسيتي كبغساءن مليسيا

2.9. Andalus

This font does not have has a complete support for Jawi. This is a standard in Window Vista.

كومقولن فېليديقن جاوي
 قوست تيكنولوگي كچرگسن بواتن
 فاكولتي تيكنولوگي ساءين س معلومت
 اونيورسيتي كبغساءن مليسيا

2.10. Arial

This font have has a complete support for Jawi. This is a standard in Window Vista/7.

كومقولن فېليديقن جاوي
 قوست تيكنولوگي كچرگسن بواتن
 فاكولتي تيكنولوگي ساءين س معلومت
 اونيورسيتي كبغساءن مليسيا

2.11. KacstLetter

This font does not have has a complete support for Jawi. This font is from King Abdul Aziz Computer and Science Technology.

كومڤولن ڦڦليديقن جاوي
ڦوست تيكنولوڦي ڦڦرڦسن بواتن
ڦاڦولتي تيكنولوڦي ساءين س معلومت
اونيڦرسي تي ڦڦسائن مليسيا

2.12. Simplified Arabic

This font does not have has a complete support for Jawi. This is a standard in Window Vista.

كومڤولن ڦڦليديقن جاوي
ڦوست تيكنولوڦي ڦڦرڦسن بواتن
ڦاڦولتي تيكنولوڦي ساءين س معلومت
اونيڦرسي تي ڦڦسائن مليسيا

2.13. Simplified Arabic Fixed

This font does not have has a complete support for Jawi. This is a standard in Window Vista.

كومڤولن ڦڦليديقن
جاوي
ڦوست تيكنولوڦي
ڦڦرڦسن بواتن
ڦاڦولتي تيكنولوڦي
ساءين س معلومت
اونيڦرسي تي ڦڦسائن
مليسيا

2.14. Traditional Arabic

This font does not have has a complete support for Jawi. This is a standard in Window Vista.

كومڤولن ڦڦليديقن جاوي
ڦوست تيكنولوڦي ڦڦرڦسن بواتن
ڦاڦولتي تيكنولوڦي ساءين س معلومت
اونيڦرسي تي ڦڦسائن مليسيا

2.15. Sakkal Majalla

This font have has a complete support for Jawi. This is a standard in Window Vista.

كومڤولن ڦڦليديقن جاوي
ڦوست تيكنولوڦي ڦڦرڦسن بواتن
ڦاڦولتي تيكنولوڦي ساءين س معلومت
اونيڦرسي تي ڦڦسائن مليسيا

2.16. Adobe Arabic

This font have has a complete support for Jawi. This is a standard in Window Vista.

كومڤولن ڦڦليديقن جاوي
ڦوست تيكنولوڦي ڦڦرڦسن بواتن
ڦاڦولتي تيكنولوڦي ساءين س معلومت
اونيڦرسي تي ڦڦسائن مليسيا

3. Conclusion

There are currently only a few standard fonts that support Jawi (Scheherazade, Arabic Typesetting, Arial, Adobe Arabic, Lateef, Times New Roman, K-Jawi). There is an urgent need to have a locally produce Unicode-compliant Jawi font for local users.